



O Major, parcas insane minori.

Si quis in alterius nasutus crimina vitæ
Inquirat, sceleris non memor ipse sui:
Ne properet festucam oculis evellere fratris;
Luminibus propriis eruat ille trabem.

Ne point juger des autres.

Pourquoi de criminel, veux-tu devenir juge?
La grace est des plus saints l'infailible refuge:
Ou si tu veux juger, ne juge que de toi,
En disant, mon prochain est plus juste que moi.

Look into thy own Sins first.

Other mens failings oftentimes we see,
But not our own, tho they far greater be;
Pull out that Beam, and then in little time
You'll better see that smaller mote of mine.

Eigen-Liebe bedeckt eigene Fehler.

Die Tugend nie das Herz des Heuchlers offen find:
In Fehlern ist er taub / in seinen Sünden blind!
Er sieht eins andern Thun / und tadelt dessen Thaten.
O Heuchler! lasse dir zum besten einmahl rathen.

Eigen liefde bedekt eigen gebreken.

Een schijndeugt, die de deugt niet in sijn hert besint;
Is tot sijn feilen doof, en in sijn sonden blint;
Maar siet een ander aan en oogt na die gebreken.
Die na een splinter soekt een balk in 't oog heeft steken.